

ТО
МИ
КО
И
Н
У
И



САБУ

Издательство „ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА“

ТОМИКО ИНУИ

САБУ

Рассказ



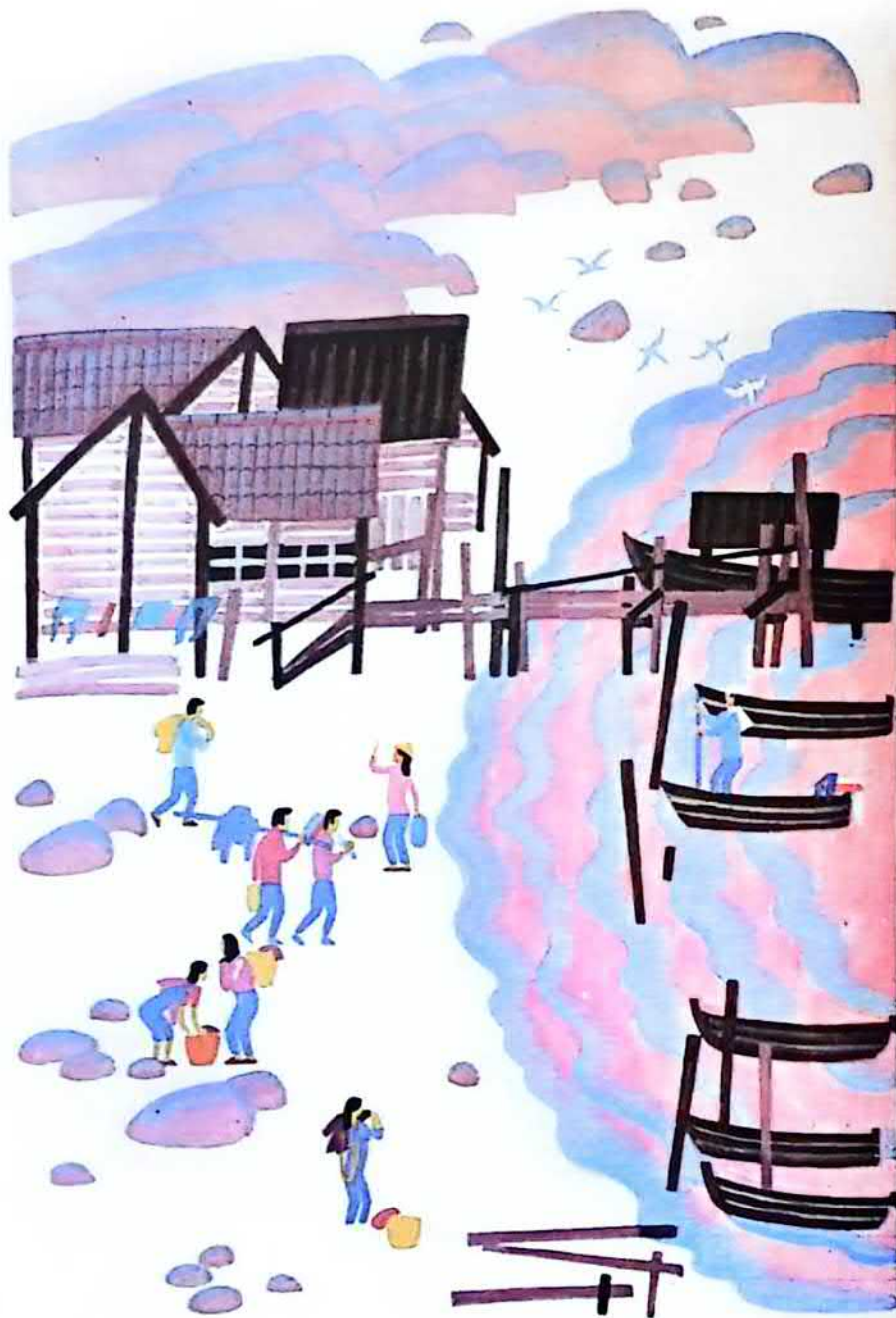
*Пересказ с японского
А. Коломиец*



Рисунки М. Успенской

Москва
«ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»
1974





УТРО

В маленьком доме, что стоит на самом берегу голубого моря, живёт мальчик Сабу.

Каждый день ровно в пять часов утра над морем раздаётся пронзительный звук сирены. Это сигнал для тех, кто занимается сбором морской капусты.

Заслышав сирену, мать и двое братьев Сабу тотчас же встают, быстро одеваются и идут к морю. Там их с криком и шумом встречают стаи белоснежных чаек.

Сабу тоже просыпается. Ему очень хочется спать, глаза слипаются. Но сон сразу уходит прочь, как только ноги Сабу ступают на песчаный берег.

На небе — ни облачка. Синее-синее море. Упругий солёный ветер дует в лицо.

«Это ты пришёл, Сабу, доброе утро!» — кричит ему ветер.

«Доброе утро!» — шепчут волны.

— Мама! — кричит Сабу в сторону моря.

Неподалёку от берега качается на волнах лодка, в ней работают мама и братья. Лодка у них маленькая, с высоким бортом, такие делают специально для лова морской капусты.

Позади себя Сабу слышит топот. Оглядывается, а это маленький коричневый жеребёнок Малыш.

— Подождём здесь, Малыш! Твоя мама скоро придёт, — говорит Сабу жеребёнку на ухо.

Сабу и маленький пушистый жеребёнок стоят на берегу, волны весело играют у их ног, оставляя на песке кружевную кромку пены.

Возвращается лодка.

Старший брат Таро сходит на берег с большой охапкой морской капусты. Длинные стебли далеко тянутся за ним по песку. На берегу, переступая с ноги на ногу, его ждёт уже лошадь Ао — мать жеребёнка. Таро укладывает тяжёлые, мокрые стебли на спину лошади. Под яркими утренними лучами солнца капуста сверкает и переливается радужными бликами.

Вскоре на спине лошади вырастает большая гора капусты, и Ао начинает медленно подниматься с тяжёлой ношей в гору.

Цок, цок... — стучат по берегу её копыта.

А маленький жеребёнок, увидев мать, мчится за нею вскачь. Он догоняет её и ловко раздвигает свисающие по брюху, словно каскады водопада, стебли капусты и начинает с жадностью сосать. Лошадь останавливается и ждёт, когда он насытится.

«Ну и сладёна этот Малыш!» — думает про себя Сабу и улыбается.

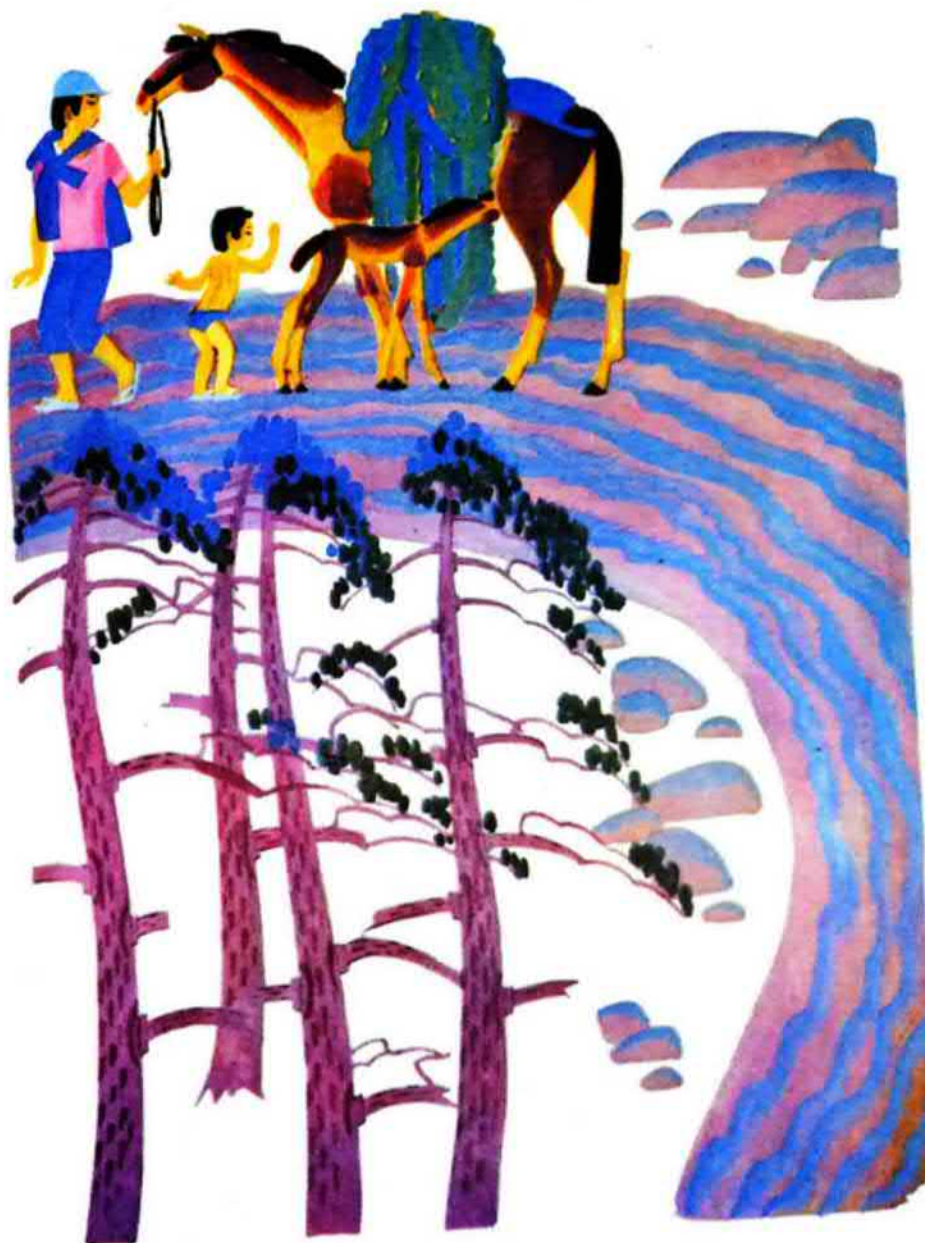
Мальчик идёт за лошастью к тому месту, где сушат морскую капусту.

Это большая открытая площадка. Она хорошо продувается ветром. Здесь работают женщины.

Они снимают с лошади длинные стебли капусты и укладывают их на песчаном берегу полосами, напоминающими шкуру зебры.

Когда с лошади сняли груз, она повеселела, энергично замахала хвостом и придвинулась ближе к жеребёнку.

— Хватит тебе сосать, бесстыдник! У тебя и так брюхо раздулось, — говорит Сабу с укоризной жеребёнку.



А тот смотрит на него непонимающим взглядом и хлопает длинными, пушистыми ресницами.

Лодка, в которой работают мать и братья Сабу, ещё раз отошла от берега и снова вернулась с уловом.

Вот уже и вся площадка заполнилась морской капустой.

— Пора завтракать! — слышит Сабу голос мамы.

Он тут же представил себе, как мама, братья Таро, Дзиро, дядя и он, Сабу, сядут за стол и будут есть вкусную, горячую похлёбку из ракушек, и у него сразу потекли слюнки.



ПОЛДЕНЬ

Наступил полдень. Маленький жеребёнок, насытившись, уснул в тени под деревом.

Мама и братья разгружают большие лодки, которые непрерывно подходят к берегу. На маленькой лодке они подплывают к этим большим лодкам, перекадывают морскую капусту к себе и везут её дальше, на место сушки.

Сабу, подражая старшим, берёт несколько больших и тяжёлых стеблей капусты, кладёт их на спину и тащит, приговаривая:

— Взяли, ещё раз взяли!

Он покраснел от натуги, а на носу даже выступили капельки пота.

«Держись, Сабу!» — кричат ему с высоты неба чайки.

«Молодец, хороший помощник!» — похвалил его краб, пробега у самых его ног.

— Взяли, ещё раз!..

Пот градом катит со лба, попадает в глаза и щиплет до боли.

— Сабу, это тяжело для тебя, бросай! Ты ещё маленький! — кричит мама, увидев сына с непосильной ношей.

А Сабу тем временем уже принёс на место сушки целых три огромных стебля капусты.

— Иди-ка ты к братьям. Видишь, они там у скалы и собираются купаться, — говорит мама.

Сабу снимает трусики, отдаёт их маме, а сам бежит голышом к морю.

На берегу моря горит костёр. Но из-за яркого солнца пламени костра совсем не видно.

«Куда же это братья успели уйти? — думает Сабу. — Приготовили костёр, чтобы печь унн — морских ежей, а сами, наверное, забыли про это и барахтаются себе в море».

— Ой! — испугался вдруг Сабу.

В углублении скалы что-то сверкнуло: присмотрелся — а это блестят стёкла очков для подводного плавания старшего брата Таро.

Сабу взял очки и надел их. Тотчас вокруг всё преобразилось, приобрело какой-то зелёный, фантастический цвет, словно он попал в подводное царство.

«В очках под водой хорошо! Всё видно, как бы глубоко ты ни был. Половить бы в них унн для мамы», — думает Сабу.

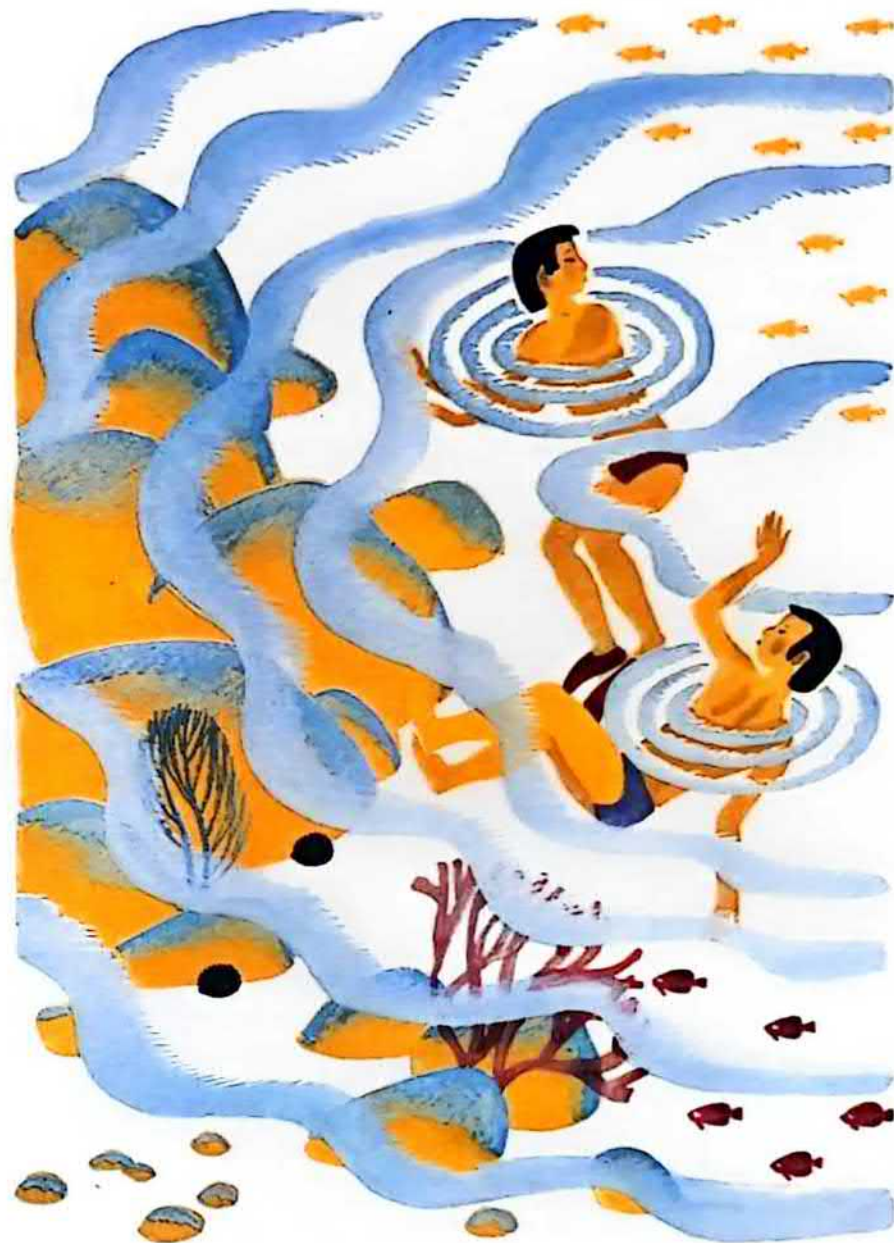
Он сидит, закрыв глаза, прогреваемый ярким полуденным солнцем, и представляет себя на дне моря: вот он заплыл глубоко, а дышать совсем не трудно. Подражая старшему брату Таро, он сильно бьёт ногами по воде и заходит всё глубже и глубже. На дне моря — огромные, непроходимые заросли морской капусты. Широкие, зелёные стебли развеваются словно флаги. Между ними проплывают маленькие, юркие рыбёшки. Там и тут лежат на самом дне морские ежи. Пока Сабу раздумывает и выбирает, какого бы ему схватить ежа, что-то большое и пушистое проплыло вдруг совсем близко от него.

«Уж не наш ли это Малыш? — подумал Сабу. — Ну да, точно! Это он!»

Между зарослями капусты пробирался жеребёнок.

«Подожди, Малыш! Куда ты?»

Сабу бросается за жеребёнком, но тот мелькнул совсем



рядом и скрылся. Сабу успел только заметить, что грива и хвост у Малыша блестят, словно серебряные.

Вдруг Сабу чувствует, что вода в море стала прохладной. Крутом потемнело.

«Малыш, Малыш, подожди!» — закричал Сабу, беспомощно оглядываясь по сторонам.

Где-то совсем над головой в светлом пространстве он снова видит голову жеребёнка, его гриву. Потом всё пропадает.

«Малыш, Малыш, где же ты?» — громко кричит Сабу и, оттолкнувшись ногами, плывёт к тому месту, где светло.

Скоро голова его появилась над ослепительно сверкавшей гладью моря.

И снова где-то совсем близко проплыло что-то пушистое, похожее на жеребёнка.

«Да это же совсем и не жеребёнок!» — вдруг восклицает Сабу. Он наконец понял, что всё это время его преследовала рыба — морской конёк, её голова очень похожа на голову жеребёнка.

«Взгляни вон туда!» — говорит ему морской конёк.

Сабу видит огромную, яркую радугу, повисшую над морем. А там, где один конец её опускается в воду, на самом горизонте видно маленькую, белую лодку.

«Уж не лодка ли это моего папы?» — подумал Сабу.

Он всё смотрит и смотрит в сторону белой лодки, а тем временем красивая радуга постепенно бледнеет и наконец совсем исчезает.

Тёмные облака закрыли белую лодку и расплылись по всему небу, как большие чернильные пятна.

«Ах, как жаль, что белой лодки больше не видно!»

Сабу собрался было выйти из моря, как вдруг его накрыла большая волна и потащила в пучину. Сабу испуганно закричал и проснулся.

— Эй, Сабу, что с тобой?

Сабу открыл глаза и увидел братьев, сидевших рядом с ним.



— А где же белая лодка? — спросил он.
— Очнись, Сабу! — тормошит его брат. — Ты надел мои очки для подводного плавания и заснул в них.

Сабу окончательно просыпается и открывает глаза.

«Неужели и вправду я заснул и видел всё это во сне?» — с удивлением думает он.

— Сабу, уни уже испеклись. Давай скорее есть! — зовёт мама.

Сабу ест вкусные горячие уни и рассказывает братьям, что он видел во сне.

— Я видел белую лодку. И ещё большую-большую красивую радугу.

Братья и Сабу долго ещё сидели в тишине у моря. И только крик чаек нарушал эту вечернюю тишину.



ВЕЧЕР

Вечером до самой темноты Сабу помогал взрослым разгружать лодки. Оставшуюся на берегу капусту сложили в кучи, чтобы завтра разбросать её для просушки.

Была уже совсем глубокая ночь, когда семья закончила ужин. Сабу так устал за день, что тотчас же уснул. А братья Таро и Дзиро уселись за тот же самый стол, где они ужинали, разложили свои учебники, тетради и стали готовить уроки. Потом и они пошли спать. Все заснули: и лошадь Ао, и её пушистый жеребёнок.

Вдруг посреди ночи раздался громкий плач Сабу. Мама подошла к нему и стала его успокаивать. Братья тоже проснулись.

А Сабу всё всхлипывал, никак не мог успокоиться после тяжёлого сна.

— Сабу, Сабу, перестань плакать, — успокаивала его мама. — Не плачь: говорят, плохой сон к хорошей вести. Значит, наш папа вернётся благополучно и с большим уловом.

Вскоре всё утихло. Мама поправила матрац, на котором на полу спал Сабу, и стала потихоньку убаюкивать сына. А он, уже совсем засыпая, бормотал про себя:

— Это был настоящий морской конёк, и я его видел на самом деле.

— Спи, спи, маленький. — шептала мама.
За окном уютно шуршали волны. Из окон на Сабу глядели
яркие звёзды, похожие на пуговицы форменной куртки рыба-
ка, которую носил его отец.



НА СЛЕДУЮЩЕЕ УТРО

Рассвет едва только позолотил море, а в пять часов, как
обычно, раздался свисток сирены. Сабу вместе со всеми про-
снулся и начал одеваться.

«Может быть, сегодня вернётся мой папа и мы с ним по-
едем на лодке за морской капустой». — думал Сабу, вспоми-
ная вчерашний сон.

Он пришёл на берег, сел у песчаных дюн и стал смотреть на море.

Старший брат Таро взял весло, и лодка мигом отошла от берега. Трах-трах-трах... — затрещал мотор. Начался новый рабочий день.

«А Малыш-то, наверное, ещё спит!» — подумал про себя Сабу и тотчас услышал позади себя знакомый топот ног.

Жеребёнок подошёл к Сабу, потянулся к нему тёплой, мохнатой мордочкой.

— Здравствуй, Малыш! С добрым утром!





Для дошкольного возраста

Томико Инуи

САБУ

Ответственный редактор Л. Я. Либет. Художественный редактор А. В. Пацина. Технический редактор Г. В. Лазарева. Корректор Е. Б. Кайрукштыс. Сдано в набор 7/1 1974 г. Подписано к печати 19/VI 1974 г. Формат 60×90/16. Бум. офс. № 1. Усл. печ. л. 2. Уч. изд. л. 1,49. Тираж 300 000 экз. Заказ № 847. Цена 15 коп. Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Детская литература», Москва, Центр, М. Черкасский пер., 1. Калининский полиграфкомбинат детской литературы имени 50-летия СССР. Рославльполиграфпрома Госкомиздата СМ РСФСР. Калинин, проспект 50-летия Октября, 46.

70803—442
И М101(03)74 043—74